

**Crianças com idades entre 5 e 16 anos, residentes no Reino Unido deveriam atender a escola.**

Como pais ou responsável pela criança, você deve ter a responsabilidade de assegurar que a sua criança tenha uma vaga na escola, e que ele vá a escola regularmente.

Na escola o seu filho (a) irá receber a educação apropriada para a idade dele (a), estará seguro e sob supervisão e apto a gostar de aprender na companhia de outras crianças. O seu Conselho pode oferecer informação detalhada sobre todas as escolas em Brent. Nem todas as escolas em Brent terão vagas disponíveis.

Podemos oferecer aconselhamento e ajuda no processo de requerimento de vaga. Podemos aconselhar sobre o processo de apelação caso a escola, para a qual você queira enviar o seu filho, esteja cheia.

Caso more em Brent, entre em contato com o Serviço de Admissão para Escolas de Brent em: Chesterfield House, 9 Park Lane, Wembley, Middlesex, HA9 7RW ou Telefone: 020 8937 3110 ou E-mail: school.admissions@brent.gov.uk

Caso queira educar o seu filho (a) em casa, você deverá registrar-se. Entre em contato com Jonathan Braham, Chefe do Serviço de Proteção a Educação (Education Welfare Service) no número 020 8937 3311.

**Gasind o scoala pentru copilul tau**

Copiii intre varsta de 5 si 16 ani si care au residenta in Marea Britaniei sunt obligate sa mearga la scoala.

Ca parintii copilului sau ingrijitoarea, aveti responsabilitatea ca sa fiti siguri ca copilulu dumneavostra are un loc la scoala si se prezinta la scoala neconditionat.

La scoala copilul dumneavostra v-a primi educatie care este potrivita varstei copilului dumneavostra, sa fie in siguranta si supravegheat/a, si placerea de a invata cu ceilalti copii. Informatii despre toate scolile din Brent pot fii obtinute de la Consiliul din zona dumneavostra. Nu toate scolile din Brent au locuri valabile.

Noi va putem ajuta cu informatii si va putem oferi sfaturi cand aplicatia este depusa. Noi va putem oferi sfaturi despre apel pentru procesul depus in caz care scoala la care vreti sa trimiteti copilul dumneavostra nu au locuri valabile.

Daca locuiti in Brent, luati legatura cu Consilul Brent- Scoala de Admitere la: Chesterfield House, 9 Park Lane, Wembley, Middlesex, HA9 7RW sau Telefonati la 020 8937 3110 sau E-mail: school.admission@brent.gov.uk

Daca preferati sa va educati copilul dumneavostra acasa, trebuie sa va inregistrati sis a ne anuntati. Luati legatura cu: Jonathan Braham, Directorul de Educatie de Bunastare la 020 8937 3311.

**Dugsi u Helidda ilmahaaga**

Carruurta da'doodu u dhaxayso 5 ilaa 16 jir ee deggen Boqortooyada midawday (Britain) waa inay Dugsi tagaan.

Haddii aad tahay waalid ama ilmo yar masuul ka tahay, xil baa kaa saran inad hubiso inu ilmuhu dugsi helo, oo uu si jooqta ahna u tago.

Ilmahaagu dugsigu waxuu ka heli doonaa wax-bararasho ku habboon da'diisa, badbaado iyo ilaalin, waxana u suura geli doonta tacliin uu wax la barto carruur kale.

Kawnsalkaaga ayaa kaa caawin kara sidii aad meel ugu heli lahayd ilmahaaga. Waxa aannu ku siin karraa tafaasiil ku saabsan Dugsiyada ku yaal Brent oo dhan

Dugsiyada Brent oo dhami ma hayaan meelo bannaan. Waxannu ku siin karraa talo iyo cawimo la xidhiidha codsiga Dugsiyada. Waxannu kaala talin karraa habka racfaanka loo qaato haddii Dugsiyada aad ilmahaaga la rabtaa buuxo.

Haddii aad Brent deggen tahay, kala xidhiidh Adeegga Oggolaanshaha Dugsiyada ee Brent Guriga Chesterfield, 9 Park Lane, Wembley, Middlesex, HA9 7RW ama telefoonka ah 0208 937 3110 ama Email: school admissions.gov.uk

Haddii aad rabto in aad ilmahaaga wax ku barto guriga waa inad sidaas isu diiwaan geliso. Kala xidhiidh Jonathan Braham, madaxa Adeegga Xuquuqda Wax-barashada lamabrkan: 020 8937 3311

**உங்கள் பிள்ளைக்காக ஒரு பாடசாலையைக் கண்டுக்கொள்ளுதல்**

ஐந்துக்கும் 16 க்கும் இடையப்பட்ட வயதுடைய, மற்றும் ஐக்கிய இராச்சியத்தில் குடியிருக்கும் பிள்ளைகள் பாடசாலைக்குச் செல்ல வேண்டும். ஒரு பெற்றோர் அல்லது பிள்ளையின் பராமரிப்பாளர் என்ற முறையில், உங்கள் பிள்ளைக்கு ஒரு பாடசாலை இடம் உண்டு எனவும் அவர்கள் ஒழுங்காகப் பாடசாலைக்குச் செல்கிறார்கள் எனவும் பார்க்கும் பொறுப்பு உங்களுக்குண்டு. உங்கள் பிள்ளைக்கான ஒரு பாடசாலை இடத்தைக் கண்டுக்கொள்ள கவுன்சிலால் உங்களுக்கு உதவ முடியும்...

பாடசாலையில், உங்களின் பிள்ளை அவரின் வயதுக்கேற்ற கல்வியைப் பெறுவர். பாதுகாப்பாகவும் மேற்பார்வை செய்யப்பட்டவராகவும் இருப்பார். எனைய பிள்ளைகளுடன் சேர்ந்து கற்பதில் இன்புறுவர். பிறெண்டிஷுள்ள பாடசாலைகள் அனைத்தும் பற்றி விரிவான தகவலைக் கவுன்சிலால் வழங்க முடியும். பிறெண்டிஷ் எல்லாப் பாடசாலைகளிலும் மேலதிக இடங்கள் இல்லை. விண்ணப்பம் தொடர்பான வழிமுறை பற்றி எங்களால் அறிவுரையும் உதவியும் வழங்க முடியும். உங்கள் பிள்ளையை நீங்கள் அனுப்ப விரும்பும் பாடசாலையில் இடம் இல்லாவிடில் மேல்முறையீடு வழிமுறை பற்றி நாங்கள் உங்களுக்கு அறிவுரை அளிக்க முடியும்.

நீங்கள் பிறெண்டில் வசிப்பதானால், தொடர்புகொள்ளவேண்டிய இடம்: Brent Council's School Admissions Service, Chesterfield House, 9 Park Lane, Wembley, Middlesex, HA9 7RW அல்லது 020 8937 3110 இல் தொடர்புகொள்ளவும். அல்லது school.admissions@brent.gov.uk க்கு மின் அஞ்சல் அனுப்பவும்.

உங்கள் பிள்ளையை வீட்டில் கற்பிக்க நீங்கள் விரும்பினால், அப்படிச் செய்வதற்கு நீங்கள் பதிவுசெய்ய வேண்டும். எடுகேசன் வெல்வெயர் சார்வீஸ் தலைவர் ஜோனாதன் பிரஹம் என்பவரை 020 8937 3311 இல் தொடர்புகொள்ளவும்.

اپنے بچوں کو اسکول بھیجا جانا ضروری ہے جن کی عمر 5 سے 16 سال کے درمیان ہے اور جو پانچویں تکلم میں رہتے ہیں۔ بچے کے والدین یا اس کے سرپرست کی حیثیت میں یہ یقینی بنانا آپ کی ذمہ داری ہے کہ بچے کا نام اسکول میں درج کر لیا جائے اور اس کا ہاتھ لگا کر اسکول بھیجا جائے۔

اسکول میں آپ کے بچے کو اس کی عمر کے مطابق تعلیم دی جائے گی۔ وہاں پر اس کو محفوظ رکھا جائے گا۔ اس کی نگرانی کی جائے گی اور اس کو ایسا ماحول مہیا کیا جائے گا کہ وہ دیگر بچوں کی صحبت میں دلچسپی کے ساتھ کھیل سکا اور پڑھا سکے۔ برصغیر کے تمام اسکولوں سے متعلق تفصیلی معلومات آپ کو اپنی کاؤنسل سے مل سکتی ہیں۔ برصغیر کے سبھی اسکولوں میں یہ آسانی ہے۔ پانچ آسان نہیں ہے۔

اسکولوں میں درخواست کے طریقے کار کے بارے میں ہم آپ کو ملاحظہ دے سکتے ہیں اور آپ کی مدد کر سکتے ہیں۔ جس اسکول میں آپ اپنے بچے کو بھیجنا چاہتے ہیں وہاں کی تمام اسامیاں اگر پھر بھی ہیں تو اپنی کاپی کے طریقے کار کے بارے میں بھی ہم آپ کو مشورہ دے سکتے ہیں۔

اگر آپ برصغیر میں رہنا پسند کرتے ہیں تو برصغیر کاؤنسل کی 'اسکول ایڈمیشنس سروس' (School Admissions Service) سے درج ذیل پتے پر رابطہ کریں:

Chesterfield House  
9 Park Lane  
Wembley  
Middlesex  
HA9 7RW

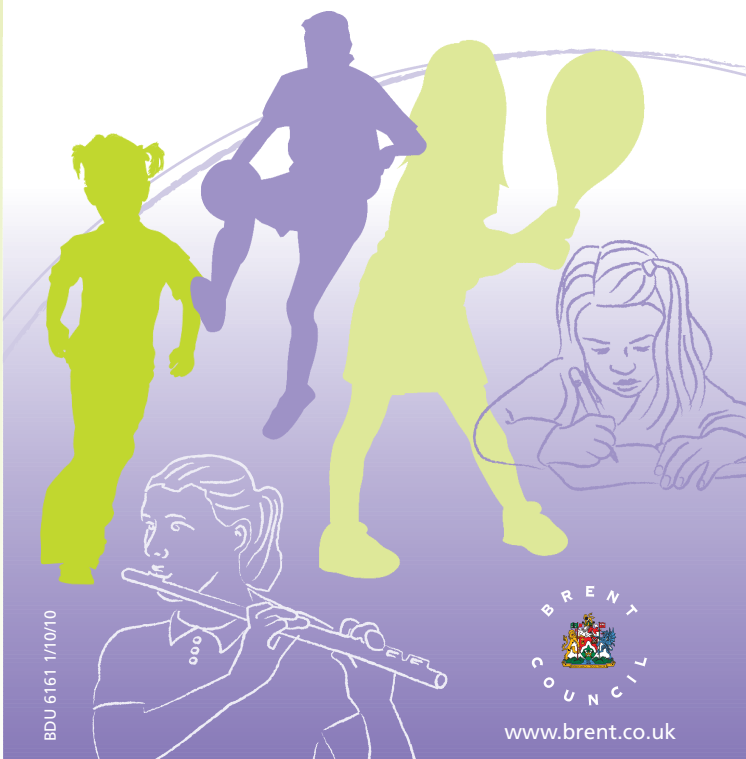
020 8937 3110

فون کریں:

school.admissions@brent.gov.uk

ای میل کریں:

اپنے بچے کو اگر آپ گھر ہی تعلیم دینا چاہتے ہیں تو ایسا کرنے کے لیے رجسٹر ہونا ضروری ہے۔ مزید معلومات کے لیے ایجوکیشن ولفیئر سروس کے سربراہ 'جوناٹن براہم' (Jonathan Braham) سے فون نمبر 020 8937 3311 پر رابطہ کریں۔



**Children and Families**

**FINDING A SCHOOL FOR YOUR CHILD**

Children aged between five and 16 years of age and resident in the United Kingdom should attend school.

As a parent or the child's carer, you have a responsibility to make sure that your child has a school place, and that they attend school regularly.

Your council can help you find a place for your child...



In school your child will receive education appropriate to his or her age, will be safe and supervised, and able to enjoy learning in the company of other children.

Your council can provide detailed information on all schools in Brent. Not all schools in Brent have spare places.

We can offer advice and help on the application process.

We can advise you about the appeal process if the school you want to send your child to is full.

If you live in Brent, contact:
**Brent Council’s School Admissions Service, Chesterfield House, 9 Park Lane, Wembley, Middlesex, HA9 7RW. Telephone: 020 8937 3110 Email: school.admissions@brent.gov.uk**

If you wish to educate your child at home you must register to do so. Contact Jonathan Braham, Head of the Education Welfare Service on 020 8937 3311.

This information is translated into the following community languages: Albanian, Arabic, Bulgarian, Farsi, French, Gujararti, Polish, Portuguese, Romanian, Somali, Tamil and Urdu.

## Albanian

**Si të gjeni shkollë për fëmijën tuaj**

Në Mbretërinë e Bashkuar, fëmijët e moshave prej 5 deri në 16 vjet duhet të shkojnë në shkollë.

Si prind ose kujdestar i fëmijës, ju keni përgjegjësinë për t’u siguruar që fëmijëve tuaj tia siguronि një vend në një shkollë, dhe që ata të vijnë në mësimin në shkollë me rregull.

Në shkollë këmijët do të marrin arsimin përkatës për moshën e tyre, do të jenë të sigurtë dhe të mbikëqyrur, dhe do të mësojnë në shoqëri me fëmijët tjerë.

Këshilli i Bashkisë suaj mund të ju ndihmojë që të gjeni një vend për fëmijën tuaj. Ne mund të sigurojmë informata të hollësishme për të gjitha shkollat në Brent.

Të gjitha shkollat në Brent nuk kanë vende të lira. Ne mund të ju sigurojmë këshilla dhe ndihmë lidhur me procesin e konkurimit. Ne mund të ju këshillojmë lidhur me procesin e ankimit nëse shkolla në të cilën dëshironi t'a dërgoni fëmijën tuaj nuk ka vende të lira.

Nëse jetoni në Brent, kontaktoni Contact Servisin e Pranimit të Bashkisë se Brentit në Chesterfield House, 9, Park Lane, Wembley, Middlesex, HA9 7RW ose telefononi 0208 937 3110 ose dërgoni një Email schooladmissions.gov.uk

Nëse dëshironi që fëmijën tuaj t'a edukoni në shtëpi ju duhet të regjistroheni për këtë. Kontaktkoni me Jonathan Braham, Drejtor i Sherbimit për Mirëqenie në Arsim në 020 8937 3311.

## Arabic

## التفتيش عن مدرسة لطفلك

يجب على الأطفال بين سن ٥ سنوات إلى ١٦ سنة من المقيمين في المملكة المتحدة الدوام في المدارس. وتقع عليك بصفتك أحد الوالدين أو المعنتي الأطفال مسؤولية ضمان توفير مكان لطفلك في مدرسة وأن يستمر الطفل على الدوام المدرسة بانتظام.

وسيحصل طفلك في المدرسة على تعليم مناسب لسنه في مكان أمين وتحت إشراف وسيتمكن من التمتع بالتعلم بصحبة الأطفال الآخرين.

وستساعدك البلدية على إيجاد محل لطفلك في مدرسة، وبإمكاننا تزويدك بمعلومات عن كافة المدارس في برينت.

ولا تتوفر شواغر في جميع مدارس برينت، وستتمكن من تقديم النصيحة والإرشاد حول عملية تقديم طلبات القبول في المدارس. كما أننا بإمكاننا إرشادك حول عملية تمييز قرارات رفض القبول إن كانت المدرسة التي تفضلها غير قادرة على توفير مكان لطفلك لعدم وجود شاغر فيها.

ان كنت مقيما في برينت يرجى الاتصال بخدمات القبول في المدارس التابعة لبلدية برينت عل العنوان التالي:

**Contact Brent Council’s School Admissions Service Chesterfield House, 9, Park Lane, Wembley, Middlesex, HA9 7RW**
**أو هاتفيا على رقم: 0208 937 3110**
**أو بواسطة البريد الإلكتروني: school admissions.gov.uk**

وإذا كنت ترغب في تعليم طفلك في بيتك فيجب عليك تسجيل ذلك بالاتصال بالسيد جوناثان براهام رئيس خدمات الرفاه التعليمي على هاتف رقم: 020 8937-3311

## Bulgarian

## НАМИРАНЕ НА УЧИЛИЩЕ ЗА ДЕТЕТО ВИ

Децата на възраст между пет и 16 години и живеещи в Обединеното Кралство трябва да посещават училище. Като родител или попечител на детето, вие носите отговорността да осигурите детето ви да има място в училище и редовно да посещава училището. Вашият Съвет може да ви помогне да намерите място за детето ви...

В училище детето ви ще получи образование, подходящо за неговата или нейната възраст, ще бъде в безопасност и под надзор и ще има удоволствието да учи в компанията на други деца. Вашият Съвет може да ви даде подробна информация за всички училища в Брент (Brent). Не всички училища в Брент имат свободни места. Ние можем да ви предложим съвет и помощ в процеса на подаване на молбата. Ние можем да ви съветваме в процеса на обжалване, ако училището, в което вие искате да пратите детето ви, е пълно.

Ако живеете в Брент, свържете се с Brent Council’s School Admissions Service (Служба за приемане в училище при Съвета в Брент) на Chesterfield House, 9 Park Lane, Wembley, Middlesex HA9 7RW или се обадете по телефон 020 8937 3110 или по електронната поща на school.admissions@brent.gov.uk

Ако искате да дадете образование на детето ви в къщи, за това трябва имате регистрация. Лицето за контакт е Jonathan Braham, Head of the Education Welfare Service (Джонатан Брахам, Завеждащ служба образование) на 020 8937 3311

## Farsi

## پیدا کردن مدرسه برای فرزند تان

بچه های بین پنج تا شانزده سال که در انگلستان زندگی میکنند باید به مدرسه بروند. شما بعنوان والدین و یا سرپرست مسئولیت دارید که از ثبت نام فرزندتان اطمینان حاصل کنید و آنها بطور مرتب به مدرسه بروند.

در مدرسه فرزند شما با توجه به سن او در کلاس مربوط جهت آموزش جایگزین خواهد شد و در مدرسه از او سرپرستی خواهد شد و قادر خواهد بود در کنار دانش آموزان دیگر آموزش ببیند.

شهرداری منطقه شما را برای پیدا کردن مدرسه برای فرزندتان یاری میکند. ما میتوانیم برایتان اطلاعات کامل از مدارس منطقه برنت تهیه کنیم.

ممکن است تمامی مدارس برنت جای خالی نداشته باشند. ما به شما پیشنهاد کمک و راهنمایی برای تکمیل پرسشنامه میدهیم. اگر مدرسه ای که شما در نظر گرفته اید جای خالی نداشته باشد ما شما را در مورد مراحل درخواست مجدد راهنمایی میکنیم.

اگر شما در منطقه برنت زندگی میکنید با مسئول پذیرش دانش آموز با آدرس زیر تماس بگیرید.
**آدرس پستی: Chesterfield House, 9 Park Lane, Wembley, Middlesex, HA9 7RW**
**آدرس ایمیل: School admissions.gov.uk**
**تلفن: 020 8937 3110**

اگر شما علاقمند هستید که فرزندتان در منزل آموزش ببیند شما باید مجوز اینکار را داشته باشید. با آقای جاناثان براهم سرپرست اجوکیشن ولفار سرویس با تلفن **020 8937 3311** تماس بگیرید.

## French

## Trouver une école pour votre enfant

Les enfants âgés de 5 à 16 ans habitant au Royaume-Uni doivent aller à l'école.

En tant que parent ou tuteur d'un enfant, vous avez la responsabilité de faire en sorte que votre enfant ait une place à l'école et qu'il y aille régulièrement.

À l'école votre enfant recevra une éducation appropriée à son âge, sera en sécurité et bien surveillé et pourra apprécier son éducation en compagnie des autres enfants.

Votre municipalité peut vous aider à trouver une place pour votre enfant. Nous pouvons vous donner des informations détaillées sur toutes les écoles de Brent.

Il n'y a pas de places libres dans toutes les écoles de Brent. Nous pouvons vous offrir des conseils et de l'aide sur le processus de demande si l'école où vous désirez envoyer votre enfant est pleine.

Si vous vivez à Brent, contactez: Brent Council's School Admissions Service à Chesterfield House, 9, Park Lane, Wembley, Middlesex, HA9 7RW ou téléphonez au 0208 937 3110 ou envoyez un email à schooladmissions.gov.uk

Si vous désirez éduquer votre enfant au domicile, vous devez vous inscrire pour pouvoir le faire. Contactez Jonathan Braham, directeur du service des services sociaux scolaires au 020 8937 3311.

## Gujarati

### તમારા બાળકની સ્કૂલ શોધવા માટે

5 અને 16 વર્ષની વયની વચ્ચેના બાળકો કે જેઓ યુનાઇટેડ કિંગડમના રહેવાસી હોય, તેઓએ શાળામાં જવુ જોઈએ. બાળકના માબાપ અથવા સાર- સંભાળ રાખનાર (કેરર) તરીકે ખાતરી કરવાની તમારી જવાબદારી બને છે કે તમારા બાળકને કોઈ એક સ્કૂલમાં જગ્યા મળી ગઈ હોય, અને સ્કૂલમાં તેઓ નિયમિતરીતે હાજર રહે છે. તમારા બાળકને સ્થાન કે જગ્યા મેળવવા કાઉન્સિલ મદદરૂપ બની શકે...

સ્કૂલમાં તમારા બાળકને તેની અથવા તેણીની વય- ઉંમર પ્રમાણે યોગ્ય શિક્ષણ મળશે અને તેની દેખરેખ રાખી અને સલામત રહેશે, અને બીજા બાળકોની કંપનીમાં આનંદપૂર્વક શિક્ષણ મેળવી શકશે. તમારી કાઉન્સિલ તમને બ્રેન્ટની બધીજ સ્કૂલોની વિગતવાર માહિતી પુરી પાડી શકશે. બ્રેન્ટની બધીજ સ્કૂલોમાં કંઈ વધારાની કે ફાજલ (ચેર) જગ્યાઓ હોતી નથી. અમે અરજી કરવાની કાર્યપદ્ધતિ માટે સલાહ અને મદદ આપી શકીએ. તમને જે સ્કૂલમાં તમારા બાળકને મોકલવાની ઈચ્છા હોય તે ભરાય ગઈ હોય તો અમે તમને આપીલ કરવાની કાર્યવાહી વિષે સલાહ આપી શકીએ.

જો તમે બ્રેન્ટમાં રહેતા છો તો, સંપર્ક સાધો-બ્રેન્ટ કાઉન્સિલની સ્કૂલ એડમિશનસ (પ્રવેશ) સર્વિસ, Chesterfield House, 9, Park Lane Wembley, Middlesex, HA9 7RW અથવા ટેલિફોન કરો: 0208 937 3110 અથવા ઈમેઇલ કરો: school admissions@brent.gov.uk

જો તમને તમારા બાળકને ઘરે શિક્ષણ આપવાની ઈચ્છા હોય તો, તમારે તે પ્રમાણે કરવા અવશ્ય નોંધણી (રજિસ્ટર) કરાવવી જોઈએ. સંપર્ક સાધો: જોનાથન બ્રેહામનો (Jonathan Braham), હેડ ઓફ દા એડ્યુકેશન વેલ્ફેઅર સર્વિસનો 020 8937-3311 ઉપર

## Polish

### JAK ZNALEÈĀ ODPOWIEDNIĀ SZKOŁĘ DLA DZIECKA

Dzieci w wieku 5 – 16 lat, które posiadają status rezydenta w Wielkiej Brytanii, objtę są obowiązkiem szkolnym. Jako rodzice lub opiekunowie dziecka, macie Państwo obowiązek upewnienia si’, czy dziecko zosta o przydzielone do placówki szkolnej, jak również, czy uc’zszcza na zaj’cia regularnie.

Rada dzielnicy (council) na terenie Państwa zamieszkania, mo’ę s u’yc pomocà w wyborze szko y dla Państwa dziecka.

W szkole, dziecko b’dzie zdobywa o wiedz’ i umiej’tno’ci zgodne z jego wiekiem, ponadto b’dzie bezpieczne, pod profesjonalnym nadzorem, jak również b’dzie mog o cieszc’ si’ zdobywaniem wiedzy w gronie swoich rówie’ników.

Rada Dzielnicy mo’ę udost’pnic szczegó owych informacji na temat wszystkich szkó w dzielnicy Brent. Nale’y jednak pami’tac, i’ nie wszystkie szko y w Brent posiadają wolne miejsca na przyj’cie uczniów.

S u’ymy poradà i pomocà przy wype nianiu formularza zg oszeniaowego. Doradzamy również, jak post’pować w sprawie odwo af, je’li szko a, jakà jeste’cie Państwo zainteresowani, odmówi a przyj’cia dziecka ze wzgl’du na brak miejsc.

Je’li mieszkacie Państwo w Brent, prosz’ skontaktować si’ z działem Rady Dzielnicy Brent ds. przyj’c do szkó (Brent Council's School Admission Service), jaki mie’ci si’ pod adresem: Chesterfield Mouse, 9 Park Lane, Wembley, Middlesex, HA9 7 RW, tel: 020 8937 3110 lub e-mail: school.admissions@brent.gov.uk

Je’li chcecie Państwo ubiegać si’ o prywatny tok nauczania dziecka (w domu), konieczna jest wcze’niejsza rejestracja. W tej sprawie, prosimy o kontakt z Jonathan Braham, dyrektorem ds. edukacji, pod numerem telefonu: 020 8937 3311.